

О подписании Соглашения между Республикой Казахстан и Иорданским Хашимитским Королевством о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Указ Президента Республики Казахстан от 23 ноября 2016 года № 376

П о д л е ж и т о п у б л и к о в а н и ю
в С о б р а н и и а к т о в П р е з и д е н т а и
Правительства Республики Казахстан

В соответствии с подпунктом 1) статьи 8 Закона Республики Казахстан от 30 мая 2005 года «О международных договорах Республики Казахстан» **ПОСТАНОВЛЯЮ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Республикой Казахстан и Иорданским Хашимитским Королевством о взаимной правовой помощи по уголовным д е л а м .

2. Уполномочить Генерального Прокурора Республики Казахстан Асанова Жакипа Кажмановича подписать от имени Республики Казахстан Соглашение между Республикой Казахстан и Иорданским Хашимитским Королевством о взаимной правовой помощи по уголовным делам, разрешим вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня подписания.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н.Назарбаев

О Д О Б Р Е Н

У к а з о м П р е з и д е н т а

Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н

от 23 ноября 2016 года № 376

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Республикой Казахстан и Иорданским Хашимитским Королевством о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Республика Казахстан и Иорданское Хашимитское Королевство, в дальнейшем и м е н у е м ы е « С т о р о н ы » ,

желая способствовать эффективному взаимодействию между двумя государствами в сфере борьбы с преступностью на основе уважения суверенитета, равенства и в з а и м н о г о и н т е р е с а ,

признавая необходимость содействия обширными мерами по взаимной помощи по
у г о л о в н ы м д е л а м ,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сфера оказания помощи

1. В соответствии с настоящим Соглашением Стороны оказывают друг другу помощь в проведении расследований, уголовного преследования и судебного разбирательства по уголовным делам.

2. Такая правовая помощь включает в себя любое из следующего:

- а) определение местонахождения и установление личности лица;
- б) вручение документов и материалов, относящихся к уголовному разбирательству;
- с) получение согласия свидетелей, потерпевших и экспертов для добровольной явки перед компетентным органом Запрашивающей Стороны;
- д) получение и предоставление документов, материалов и предметов, имеющих доказательственное значение;
- е) проведение допросов и получение заявлений свидетелей, потерпевших и экспертов;
- ф) временную передачу лиц, содержащихся под стражей, для получения их показаний или для оказания помощи Запрашивающей Стороне в расследовании после получения их согласия;
- г) проведение судебных экспертиз, осмотр документов или предметов;
- h) осуществление обысков, изъятие доказательств, арест активов;
- і) обмен информацией по национальному законодательству;
- ј) получение любой другой правовой помощи, кроме предусмотренной в пункте 3 настоящей статьи, которая не противоречит национальному законодательству Запрашиваемой Стороны.

3. Настоящее Соглашение не применяется в отношении:

- а) исполнения решений на арест лиц и других мер, ограничивающих личную свободу лица;
- б) выдачи лиц;
- с) передачи осужденных лиц для целей отбытия наказания; и
- д) передачи уголовного разбирательства.

Статья 2

Двойная юрисдикция

Оказание правовой помощи не требует обоюдного признания соответствующего деяния в качестве преступления между обеими Сторонами, кроме случаев, когда запрос

о правовой помощи относится к осуществлению обысков, изъятию, аресту активов и другим мероприятиям, затрагивающим основные права лица.

Статья 3

Отказ или отсрочка в оказании правовой помощи

1. Запрашиваемая Сторона отказывает полностью либо частично в оказании запрашиваемой правовой помощи, если:

а) исполнение запроса противоречит еѸ национальному законодательству или положениям настоящего Соглашения;

б) преступление, в отношении которого поступает запрос, наказывается в Запрашивающей Стороне видом наказания, запрещѸнным национальным законодательством Запрашиваемой Стороны;

в) имеются веские основания полагать, что запрос направлен с целью уголовного преследования, наказания или содействия другим видам действий против лица по причинам его расовой принадлежности, пола, вероисповедания, национальности или политических убеждений либо с намерением подвергнуть это лицо любой форме дискриминации или, что положению этого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин;

г) в Запрашиваемой Стороне начато уголовное разбирательство, или вынесено окончательное решение суда в отношении того же самого лица за преступление, указанное в запросе;

д) исполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или иным существенным интересам Запрашиваемой Стороны либо может стать причиной возникновения противоречий с фундаментальными принципами ее национального законодательства.

2. Запрашиваемая Сторона может отсрочить исполнение запроса, если его исполнение служит препятствием проводимому на еѸ территории уголовному разбирательству.

3. Прежде чем отказать в оказании помощи, Стороны должны проконсультироваться касательно того, может ли помощь быть оказана при соблюдении определенных условий. Если Запрашивающая Сторона принимает помощь на этих условиях, то она должна соблюдать их.

4. Когда Запрашиваемая Сторона отказывает или отсрочивает оказание правовой помощи, она уведомляет Запрашивающую Сторону в письменном виде о причинах такого отказа или отсрочки.

Статья 4

Центральный орган

1. Центральным органом для Республики Казахстан является Генеральная прокуратура. Центральным органом для Иорданского Хашимитского Королевства является Министерство юстиции. В случае изменения наименований своих центральных органов или передачи их функций другим государственным органам, Стороны уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

2. Для целей настоящего Соглашения центральные органы, определенные Сторонами, взаимодействуют между собой непосредственно либо через дипломатические каналы.

Статья 5

Форма и содержание запросов

1. Запрос составляется в письменной форме, подписывается уполномоченным должностным лицом и заверяется печатью компетентного органа Запрашивающей Стороны.

2. Запрос должен включать следующее:

а) название компетентного органа, проводящего расследование, уголовное преследование и судебное разбирательство;

б) описание фактов преступления с указанием времени и места его совершения;

в) применимые положения национального законодательства, включая положения о сроках давности уголовной ответственности и выписку из уголовного законодательства, предусматривающую ответственность за преступление, по которому запрашивается правовая помощь;

г) описание запрашиваемой помощи;

д) период времени, в течение которого ожидается исполнение запроса;

е) информация о лицах, присутствие которых необходимо при исполнении запроса, в соответствии с пунктом 3 статьи 6 настоящего Соглашения;

ж) информацию о выплатах и компенсациях расходов, на получение которых имеет право лицо, вызванное для явки на территорию Запрашивающей Стороны для целей получения доказательств в соответствии со статьей 10 настоящего Соглашения;

з) информацию, необходимую для получения показаний посредством видеоконференции, предусмотренную пунктом 5 статьи 12 настоящего Соглашения.

3. Запрос по мере необходимости включает также следующее:

а) информацию о лицах, в отношении которых ведется расследование;

б) информацию о лице, которое должно быть опознано, или чье местонахождение должно быть обнаружено;

в) информацию о личности и месте проживания лица, которому должно быть произведено вручение, а также способ, которым оно должно быть произведено;

г) информацию о личности и месте проживания лица, которое должно дать

показания или сделать заявление;

е) местонахождение и описание места или предмета, которые должны быть рассмотрены;

ф) местонахождение и описание места, в котором необходимо провести обыск, и предметов, которые необходимо изъять или арестовать;

г) любую специальную процедуру, требуемую для исполнения запроса, и соответствующие причины для этого;

h) степень конфиденциальности, которую требуется соблюдать, и соответствующее для этого обоснование;

i) любую другую информацию, которая может способствовать исполнению запроса.

4. К запросу прилагаются надлежащим образом заверенные, санкционированные в необходимых случаях в установленном национальным законодательством Запрашивающей Стороны порядке решения о производстве процессуальных действий или оперативно-розыскных мероприятий.

5. Если Запрашиваемая Сторона полагает, что информации, содержащейся в запросе, недостаточно для его исполнения, она вправе запросить дополнительную информацию.

6. Запрос и подтверждающие документы, направляемые в соответствии с настоящей статьей, составляются на языке Запрашивающей Стороны и сопровождаются переводом на официальный язык Запрашиваемой Стороны.

7. Направленный запрос может быть передан через электронные средства связи. В таких случаях оригинал запроса должен поступить в течение последующих тридцати (30) суток.

Статья 6

Исполнение запроса

1. Запрос о помощи исполняется в соответствии с национальным законодательством Запрашиваемой Стороны и настоящим Соглашением.

2. По ходатайству Запрашиваемая Сторона, если это не противоречит ее национальному законодательству, исполняет запрос в соответствии с порядком, устанавливаемым Запрашивающей Стороной.

3. Запрашиваемая Сторона вправе разрешить в соответствии со своим национальным законодательством должностным лицам, указанным в запросе, присутствовать при его исполнении. С такой целью Запрашиваемая Сторона сообщает Запрашивающей Стороне дату, время и место исполнения запроса.

4. Запрашиваемая Сторона сообщает Запрашивающей Стороне о результатах исполнения запроса.

5. Запрашиваемая Сторона незамедлительно информирует Запрашивающую

Сторону об обстоятельствах, которые могут привести к значительной задержке исполнения запроса, как только они стали известны Запрашиваемой Стороне.

6. Если Запрашиваемая Сторона не может оказать помощь полностью или частично, она незамедлительно информирует об этом Запрашивающую Сторону.

7. Если лицо, в отношении которого должен быть исполнен запрос, до его исполнения ссылается на иммунитет, привилегии или недееспособность в соответствии с национальным законодательством Запрашивающей Стороны, об этом сообщается Запрашивающей Стороне для принятия ею соответствующего решения.

Статья 7

Розыск лиц

В соответствии со своим национальным законодательством Запрашиваемая Сторона предпринимает все возможные меры для обнаружения лиц, указанных в запросе и предположительно находящихся на ее территории, и о результатах информирует Запрашивающую Сторону.

Статья 8

Вручение документов

1. Запрашиваемая Сторона вручает документы, направленные ей для этих целей
З а п р а ш и в а ю щ е й С т о р о н о й .

2. Запрашиваемая Сторона после вручения направляет Запрашивающей Стороне подтверждение о вручении с подписью должностного лица или печатью органа, осуществившего вручение, с указанием даты, времени, места и способа доставки, а также сведений о лице, которому доставлены документы. Если вручение не произведено, Запрашиваемая Сторона уведомляет об этом Запрашивающую Сторону и сообщает о причинах невручения.

3. Запрос на вручение документа, предусматривающего явку лица, должен быть сделан Запрашиваемой Стороне не менее чем за шестьдесят (60) суток до даты такой явки. В срочных случаях Запрашиваемая Сторона может отказаться от этого требования.

4. Вызов в компетентный орган Запрашивающей Стороны и направляемые документы не должны содержать какой-либо угрозы применения принудительных мер в случае неявки.

Статья 9

Получение доказательств в Запрашиваемой Стороне

1. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим национальным законодательством осуществляет получение доказательств от свидетелей, потерпевших, лиц, находящихся под следствием, арестом, экспертов или других лиц, а также получает материалы, документы и любые другие доказательства, указанные в запросе, и передает их Запрашивающей Стороне.

2. Запрашиваемая Сторона уведомляет Запрашивающую Сторону о дате, месте и времени проведения мероприятий для получения доказательств от лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи. Для целей, предусмотренных пунктом 3 статьи 6 настоящего Соглашения, в случае необходимости Центральные органы Сторон проводят консультации между собой для установления даты, подходящей для обеих Сторон.

3. Лицо, вызванное для представления доказательств, вправе отказаться от представления таких доказательств в случае, когда национальное законодательство Запрашиваемой Стороны или Запрашивающей Стороны допускает это. С этой целью Запрашивающая Сторона упоминает об этом в запросе.

4. Запрашиваемая Сторона разрешает присутствие адвоката лица, вызванного для дачи показаний или предоставления доказательств, всякий раз, когда это предусмотрено национальным законодательством Запрашивающей Стороны и не противоречит национальному законодательству Запрашиваемой Стороны.

Статья 10

Получение показаний в Запрашивающей Стороне

1. Запрашиваемая Сторона по запросу Запрашивающей Стороны вызывает лицо для явки перед компетентным органом Запрашивающей Стороны с целью допроса в качестве свидетеля, потерпевшего, либо для заслушивания в качестве эксперта или для оказания помощи в других разбирательствах. Запрашиваемая Сторона уведомляет Запрашивающую Сторону о возможности явки указанного лица.

2. Запрашивающая Сторона передает Запрашиваемой Стороне запрос о вручении уведомления о вызове для явки перед компетентным органом, находящимся на территории Запрашивающей Стороны, не позднее чем за шестьдесят (60) суток до дня, установленного для явки, кроме срочных случаев, когда Запрашиваемая Сторона согласовала более короткий срок.

3. Запрашивающая Сторона указывает в запросе размер выплат и компенсации расходов, на получение которых имеет право лицо, вызванное для явки на территорию Запрашивающей Стороны для дачи показаний.

Статья 11

Гарантии и специальные правила

1. Когда лицо находится на территории Запрашивающей Стороны согласно запроса, сделанного в соответствии со статьей 10 настоящего Соглашения:

а) это лицо не может быть подвергнуто задержанию, преследованию, наказанию или подвергаться какому-либо иному ограничению личной свободы на территории Запрашивающей Стороны или подвергаться любым разбирательствам на территории Запрашивающей Стороны за деяние, совершенное до въезда на территорию Запрашивающей Стороны;

б) это лицо не обязано без своего согласия давать показания в ходе любого судебного разбирательства или для оказания помощи любому расследованию, кроме разбирательства или расследования, к которому запрос имеет отношение.

2. Пункт 1 настоящей статьи прекращает действовать, если это лицо:

а) не покидает территорию Запрашивающей Стороны в течение пятнадцати (15) суток с того момента, когда это лицо было официально уведомлено о том, что присутствие этого лица больше не требуется. Этот срок не применяется, если это лицо не покинуло территорию Запрашивающей Стороны по независящим от него причинам;

б) покинув территорию Запрашивающей Стороны, добровольно возвращается обратно.

3. Лицо не подлежит какому-либо наказанию или обязательному ограничению личной свободы за отказ от предоставления доказательств или оказания помощи в проведении расследования в соответствии со статьями 9 или 10 настоящего Соглашения, не должно подвергаться принудительному сопровождению в компетентный орган Запрашивающей Стороны вследствие его неявки или отказа. В подобных случаях по соответствующему запросу могут быть применены иные меры, предусмотренные национальным законодательством Запрашиваемой Стороны.

Статья 12

Проведение мероприятий посредством видеоконференции

1. Если лицо, находящееся на территории Запрашиваемой Стороны, должно быть допрошено в качестве свидетеля, потерпевшего или эксперта компетентными органами Запрашивающей Стороны, последняя может изъять просьбу о том, чтобы допрос состоялся посредством видеоконференции в соответствии с положениями национального законодательства обеих Сторон и настоящей статьи, если добровольная явка лица на ее территорию является неподходящей или невозможной.

2. Запрашиваемая Сторона дает разрешение на проведение процессуальных действий посредством видеоконференции при условии, что у этой Стороны имеются технические средства для ее осуществления.

3. Компетентный орган Запрашиваемой Стороны вызывает лицо для явки в соответствии со своим национальным законодательством.

4. Касательно проведения процессуальных действий посредством видеоконференции применяются следующие положения:

а) компетентные органы обеих Сторон присутствуют в ходе получения показаний и, если необходимо, оказывают содействие в переводе. Компетентный орган Запрашиваемой Стороны проводит установление личности явившегося лица и удостоверяется в том, что это мероприятие проводится в соответствии с его национальным законодательством. Если компетентный орган Запрашиваемой Стороны сочтёт, что в ходе получения показаний основополагающие принципы его национального законодательства не соблюдаются, он немедленно предпринимает необходимые меры для проведения мероприятия в соответствии с указанными п р и н ц и п а м и ;

б) компетентные органы обеих Сторон совместно согласовывают меры по защите вызванного лица, если это необходимо;

с) лицо, вызванное для допроса, вправе отказаться от дачи показаний, если национальное законодательство Запрашиваемой Стороны или Запрашивающей Стороны допускает это.

5. Компетентный орган Запрашиваемой Стороны составляет по завершению процессуального действия протокол, в котором указываются дата и место его проведения, сведения о личности явившегося лица, сведения о личностях иных участвовавших в мероприятии лиц и в качестве кого они явились, а также технические условия, при которых осуществлялось получение показаний или других процессуальных действий. Оригинал вышеуказанного акта направляется компетентному органу Запрашивающей Стороны.

6. Расходы, понесенные Запрашиваемой Стороной в результате проведения видеоконференции, возмещаются Запрашивающей Стороной, кроме случаев, когда Запрашиваемая Сторона не требует их возмещения полностью либо частично.

7. Запрашиваемая Сторона вправе разрешить использование технологий видеоконференции также для целей, отличающихся от тех, которые указаны в пункте 1 настоящей статьи, включая опознание лиц и предметов, а также очные ставки.

Статья 13

Временная передача лиц, содержащихся под стражей

1. Запрашиваемая Сторона вправе по запросу временно передать Запрашивающей Стороне лицо, содержащееся под стражей, для явки перед компетентным органом для допроса, представления доказательств или участия в других разбирательствах, при условии, что вышеназванное лицо согласно на это и что между Сторонами ранее достигнуто письменное соглашение о передаче и ее условиях.

2. Временная передача лица может быть осуществлена при условии, если:

а) это не препятствует расследованию или уголовному преследованию, проводимому в отношении указанного лица в Запрашиваемой Стороне;

б) передаваемое лицо будет содержаться под стражей в Запрашивающей Стороне.

3. Время, проведенное под стражей на территории Запрашивающей Стороны, засчитывается в срок исполнения приговора, вынесенного в Запрашиваемой Стороне.

4. В случаях, когда для осуществления временной передачи необходим транзит лица, находящегося под стражей, через территорию третьего государства, Запрашивающая Сторона направляет компетентному органу третьего государства запрос о транзите и заблаговременно уведомляет Запрашиваемую Сторону об итоге рассмотрения вышеназванного запроса, направляя соответствующую документацию.

5. Запрашивающая Сторона возвращает без запроса Запрашиваемой Стороне переданное лицо по окончании мероприятий, указанных в пункте 1 настоящей статьи либо по окончании любого другого срока, согласованного Сторонами.

6. Лицу, временно передаваемому в соответствии с настоящей статьей, предоставляются, где это применимо, гарантии, указанные в статье 11 настоящего Соглашения.

Статья 14

Защита потерпевших, свидетелей и других лиц

Когда это необходимо или с целью обеспечения объективного расследования и корректного отправления правосудия, обе Стороны принимают меры, предусмотренные в их национальном законодательстве, для защиты потерпевших, свидетелей и других лиц, участвующих в уголовном процессе, применительно к преступлениям и запрашиваемой помощи.

Статья 15

Предоставление официальных или общедоступных документов

1. По запросу Запрашиваемая Сторона предоставляет Запрашивающей Стороне копии материалов или документов, доступных общественности, из государственных учреждений или общественных организаций.

2. Запрашиваемая Сторона вправе предоставить копии любых официальных документов или материалов, не доступных общественности, и на тех условиях, в какой эти документы или материалы могут быть доступны своим судебным или правоохранительным органам.

3. Такие копии должны быть заверены компетентным органом Запрашиваемой Стороны.

Статья 16

Предоставление документов, материалов или предметов

1. Когда запрос касается передачи документов, материалов или предметов, кроме тех, которые указаны в статье 15 настоящего Соглашения, Запрашиваемая Сторона может передать их копии. Между тем, в случае когда Запрашивающая Сторона изъясляет просьбу о передаче оригиналов, Запрашиваемая Сторона исполняет запрос по мере возможности.

2. Оригиналы документов и материалов, а также предметы, переданные Запрашивающей Стороне, возвращаются Запрашиваемой Стороне в каждом случае при первой возможности.

Статья 17

Обыск и изъятие

1. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим национальным законодательством осуществляет запросы на обыск, изъятие и доставку предметов Запрашивающей Стороне, при условии, что предоставленной информации достаточно, чтобы обосновать такие действия в соответствии с национальным законодательством Запрашиваемой Стороны.

2. Запрашиваемая Сторона предоставляет информацию, которая может потребоваться Запрашивающей Стороне в отношении результата любого обыска, места изъятия, обстоятельств изъятия и последующего хранения изъятых предметов.

3. Запрашивающая Сторона соблюдает все условия, требуемые Запрашиваемой Стороной в отношении любого изъятого предмета, который доставляется Запрашивающей Стороне.

4. При применении настоящей статьи соблюдаются любые права Запрашиваемой Стороны или третьих сторон по отношению к изъятым предметам.

Статья 18

Орудия преступления

1. Запрашиваемая Сторона по запросу стремиться установить, находятся ли какие-либо доходы от преступления или орудия преступления в пределах его юрисдикции, и уведомляет Запрашивающую Сторону о результатах своих исследований. При отправлении запроса Запрашивающая Сторона уведомляет Запрашиваемую Сторону об основаниях, согласно которым такие доходы или орудия могут находиться в пределах его юрисдикции.

2. В тех случаях, когда в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи предполагаемые доходы или орудия преступления найдены, Запрашиваемая Сторона

по запросу принимает меры по исполнению решения, вынесенного компетентным органом Запрашивающей Стороны, об аресте или замораживании, или принимает такие меры, которые допускаются его национальным законодательством, чтобы предотвратить любые операции, передачу или уничтожение этих предполагаемых доходов или орудий преступления до принятия в отношении них окончательного решения компетентным органом любой из Сторон.

3. Во исполнение запроса, сделанного в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Запрашиваемая Сторона стремится отслеживать активы, расследовать финансовые сделки, а также получить другую информацию или доказательства, которые могут помочь обеспечить возвращение доходов от преступления.

4. Запрашиваемая Сторона, насколько это допускается его национальным законодательством, вводит в действие окончательное решение по конфискации доходов или орудий преступления, вынесенное судом Запрашивающей Стороны.

5. При применении настоящей статьи законные права третьих лиц должны соблюдаться в соответствии с национальным законодательством Запрашиваемой Стороны.

6. По запросу Запрашиваемая Сторона может в степени, разрешенной своим законодательством и при любых условиях, согласованных Сторонами, передать Запрашивающей Стороне в полном объеме или частично доходы или орудия преступления, или поступления от продажи таких активов.

Статья 19

Обмен финансовой информацией

1. По запросу Запрашиваемая Сторона незамедлительно предоставляет информацию, относящуюся к банковским счетам, владельцами которых является подозреваемое или обвиняемое лицо, в любом из своих рабочих банков, расположенных на его территории, и предоставляет любые соответствующие сведения касательно лица, уполномоченного пользоваться такими счетами, и любых транзакций, связанных с ними.

2. В целях пункта 1 настоящей статьи Запрашивающая Сторона определяет связь между совершенным преступлением и соответствующими банковскими счетами.

3. Мероприятия, указанные в пункте 1 настоящей статьи, могут также включать финансовые институты, отличающиеся от банков.

4. В правовой помощи, указанной в настоящей статье, не может быть отказано на основании банковской тайны.

Статья 20

Обмен информацией об уголовных разбирательствах

По запросу и для целей уголовного разбирательства Запрашиваемая Сторона передает Запрашивающей Стороне информацию об уголовных разбирательствах, прежних судимостях и приговорах, вынесенных в отношении граждан Запрашивающей Стороны.

Статья 21

Передача решений суда и справок о привлечении к уголовной ответственности

1. При передаче решения суда по уголовному делу Запрашиваемая Сторона также предоставляет информацию о соответствующем судебном разбирательстве, если Запрашивающая Сторона запросит об этом.

2. Справки о судимостях, необходимые компетентному органу Запрашивающей Стороны для целей уголовного разбирательства, выдаются, если при таких же обстоятельствах они могли быть выданы компетентным органам Запрашиваемой Стороны.

Статья 22

Освобождение от легализации и юридическая сила документов и материалов

Документы и материалы, представленные в соответствии с настоящим Соглашением, не требуют какой-либо легализации, заверения или удостоверения подлинности и полностью приемлемы в качестве доказательств в Запрашивающей Стороне.

Статья 23

Конфиденциальность

1. По запросу Запрашиваемая Сторона сохраняет конфиденциальность в отношении поступления запроса, его содержания, приложенных к нему документов и любых документов и материалов, полученных при его исполнении. Если запрос не может быть исполнен без нарушения конфиденциальности, Запрашиваемая Сторона уведомляет об этом Запрашивающую Сторону, которая принимает решение о возможности исполнения запроса.

2. По обоснованному запросу Запрашиваемой Стороны Запрашивающим Сторона сохраняет конфиденциальность в отношении доказательств и информации, полученных при исполнении запроса о правовой помощи, за исключением случаев использования доказательств и информации при расследовании и судебном разбирательстве уголовных дел.

Статья 24

Расходы

1. Запрашиваемая Сторона несет расходы, связанные с исполнением запроса. При этом Запрашивающая Сторона несет следующие расходы:

а) расходы на проезд и пребывание в Запрашиваемой Стороне лиц, указанных в пункте 3 статьи 6 настоящего Соглашения;

б) расходы на проезд и пребывание в Запрашивающей Стороне лиц, указанных в статье 10 настоящего Соглашения;

с) расходы по проведению видеоконференции, при сохранении положения, предусмотренного в пункте 6 статьи 12 настоящего Соглашения;

д) расходы, вытекающие из исполнения запроса согласно статье 13 настоящего Соглашения;

е) расходы, понесенные для целей, указанных в статье 14 настоящего Соглашения;

ф) расходы и гонорары экспертов;

г) расходы и гонорары за письменный и устный перевод и затраты по копированию;

h) затраты по хранению и передаче изъятых предметов.

2. Расходы, связанные с реализацией настоящего Соглашения, во всех случаях Стороны осуществляют в соответствии со своим национальным законодательством.

3. В случае когда исполнение запроса влечет расходы непредвиденного характера, Стороны проводят консультации с целью согласования условий, при которых запрос должен быть исполнен.

Статья 25

Соотношение с многосторонними соглашениями

Настоящее Соглашение не затрагивает каких-либо обязательств Сторон, вытекающих из многосторонних конвенций, участником которых являются одна или обе Стороны.

Статья 26

Урегулирование споров

Стороны незамедлительно проводят консультации по просьбе любой из Сторон относительно толкования и применения настоящего Соглашения в целом, либо в отношении конкретной его статьи.

Статья 27

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении тридцати (30) суток с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении ста восьмидесяти (180) суток с даты получения по дипломатическим каналам одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения мероприятия по оказанию правовой помощи, которые начаты в период его действия, остаются в силе до полного их выполнения.

5. Настоящее Соглашение также распространяется на преступления, совершенные до его вступления в силу.

6. В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномоченными, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в _____ «__» _____ 20__ года в двух экземплярах, каждый на казахском, арабском и английском языках, причем все тексты являются аутентичными.

В случае возникновения разногласий в толковании настоящего Соглашения, текст на английском языке является превалярующим.

За Республику Казахстан

*За
Королевство*

Иорданское

Хашимитское